



JOURNAL DU MATCH




journaldujura.ch

# HC BIENNE - GENÈVE-SERVETTE HC

SAMEDI 9 OCTOBRE 2010, 19H45



besoin de  
soutien?

B·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

Nets avantages pour les épargnants:

**Fr. 23'990.-**  
**Inclus équipement top**



**Ford**Focus Alpin

A présent, profitez d'un avantage client de **Fr. 6'236.-!**

- 1.6 l, 100 ch/74 kW, station wagon, Euro 5
- Climatisation
- Radio/CD avec commande sur le volant, AUX-In
- Système intelligent de protection IPS avec 6 airbags et ESP
- Phares antibrouillard avant
- Console centrale premium

Avec, en plus, tout spécialement pour vous:

**4 JANTES ALU ÉQUIPÉES DE  
PNEUS NEIGE**



**Garage du Jura SA**

Rue Johann Renfer 1 · 2500 Bienne 6 · 032 346 19 19

D'avantage d'infos sur [www.garagedujura.ch](http://www.garagedujura.ch).

Feel the difference



# Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 9. OKTOBER 2010 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 9 OCTOBRE 2010

## Willkommen/Bienvenue



### Gegner Genf-Servette

Nach einem miserablen Saisonstart hat sich der HC Genf-Servette etwas aufgefangen. Trotzdem liegt der Playoff-Finalist noch lange nicht dort, wo ihn viele erwartet hatten, sondern liefert sich mit den Teams der unteren Ranglistenhälfte einen beherzten Kampf am Strich. Obwohl Alleinherrscher Chris McSorley auf dem Transfermarkt kräftig zugegriffen und neue Leute geholt hat, darunter die letzte Saison noch in der NHL tätigen US-Amerikaner Richard Park und Brian Pothier. Die aktuelle Tabellen-situation und die Tatsache, dass der EHC Biel und Servette bereits gestern Abend in Genf aufeinandertrafen, macht das heutige Duell, nur 24 Stunden später, noch brisanter. Während der Sieger der gestrigen Begegnung mit viel Selbstvertrauen ins Spiel steigt, brennt der Verlierer auf eine Revanche. 60 umkämpfte Minuten und möglicherweise eine Verlängerung oder sogar ein Penaltyschiessen erwarten das Publikum heute Abend im Bieler Eisstadion. Auf Genfer Seite wird man alles tun, um bald die eigenen Erwartungen erfüllen zu können. Biel ist gewarnt.

### Schwindende Zuschauerzahlen in Biel

In seiner ersten Saison nach der Rückkehr in die NLA vermochte der EHC Biel in der Qualifikation durchschnittlich 5015 Zuschauer zu mobilisieren. Letzte Saison waren es immerhin noch 4901. Inzwischen scheint die Aufstiegseuphorie verfliegen zu sein, denn nach sechs Heimspielen steht die Zahl bei 4231. An der Leistung des EHC Biel im Eisstadion kann es nicht liegen, denn das 0:3 gegen die SCL Tigers war bislang der einzige wirklich schlechte Heimauftritt. Die Niederlagen gegen die Titelanwärter Kloten und Zug entsprechen den Kräfteverhältnissen im Schweizer Eishockey. Dafür kam das Publikum beim 5:0 gegen Lugano, dem Sieg im Penaltyschiessen gegen Rapperswil-Jona und zuletzt dem 5:2 gegen Ambri-Piotta auf seine Kosten. Nach zwei Heimsiegen in Folge gastiert nun Genf-Servette im Eisstadion, das derzeit eher überraschend auch zu den direkten Konkurrenten der Bieler gehört. Ein Duell, das es verdient hätte, wieder einmal vor 5000 Zuschauern ausgetragen zu werden.

**Genève-Servette** Auteur d'un début de saison misérable, Genève-Servette s'est bien ressaisi. Malgré tout, le classement actuel du finaliste malheureux des derniers play-off ne correspond pas aux attentes: les Genevois se battent avec les équipes du fond de classement. Etonnant, surtout quand on sait que le tout puissant Chris McSorley s'est montré entreprenant sur le marché des transferts en engageant de nouveaux joueurs, dont deux de NHL, les Américains Richard Park et Brian Pothier. Le classement des deux équipes, tout comme le fait qu'elles se soient déjà rencontrées hier, ajoute encore du piment à cette confrontation. Alors que le gagnant de la rencontre d'hier abordera ce match avec beaucoup de confiance, le perdant brûlera d'impatience de prendre sa revanche. Le public du Stade de Glace peut s'attendre à une partie engagée et même à une éventuelle prolongation, voire à des tirs au but. Les Genevois, quant à eux, feront tout pour retrouver le rang qui devrait être le leur.

**Affluences à la baisse à Bienne** Lors de la saison de son retour en LNA, le HC Bienne avait réussi à mobiliser 5015 spectateurs de moyenne durant la phase qualificative. La saison passée, ce chiffre était passé à 4901. Entre temps, l'euphorie liée à la promotion en LNA semble s'être évaporée. Après six matches à domicile, la moyenne de spectateurs atteint péniblement les 4231 fidèles. Les performances du HCB à la maison ne peuvent pas être la cause de ce déclin. En effet, seule la défaite par 0-3 face aux SCL Tigers peut être considérée comme une contre-performance de la part des hommes de Kevin Schläpfer. Les défaites concédées face à Kloten et Zug répondent à une sorte de logique et reflètent l'équilibre des forces dans le hockey suisse. Par contre, le public seelandais en a eu pour son argent à plusieurs reprises: contre Lugano, une victoire par 5-0, mais aussi lors de la victoire face à Rapperswil à l'issue des tirs au but ou, plus récemment, à l'occasion de la victoire par 5-2 contre Ambri-Piotta. Après deux victoires de rang à la maison, le HC Bienne accueille Genève-Servette au Stade de Glace. Ce duel, face à un concurrent direct inattendu, mériterait de se disputer devant une foule de 5000 spectateurs.



Gründungsjahr: 1939  
AG-Gründung: 1998  
AG-Kapital: 1,238 Millionen  
Budget: 8,4 Millionen Franken mit budgetiertem Verlust von 300 000 Franken.  
VR-Präsident: Andreas Blank  
Vizepräsidentin: Stéphanie Méritat.  
VR-Mitglieder: Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod  
Manager: Daniel Villard  
Trainer: Kevin Schläpfer  
Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

### RANGLISTE 2010/11

|                  | Spiele | S | SnV | NnP | N | Tore  | Punkte |
|------------------|--------|---|-----|-----|---|-------|--------|
| 1. Zug           | 12     | 9 | 1   | 1   | 1 | 41-24 | 30     |
| 2. Kloten Flyers | 12     | 8 | 2   | 1   | 1 | 41-23 | 29     |
| 3. Davos         | 12     | 7 | 2   | 3   | 0 | 39-23 | 28     |
| 4. Fribourg      | 12     | 4 | 4   | 2   | 2 | 47-36 | 22     |
| 5. Bern          | 12     | 5 | 3   | 1   | 3 | 31-25 | 22     |
| 6. SCL Tigers    | 12     | 4 | 1   | 2   | 5 | 28-32 | 16     |
| 7. Biel          | 12     | 4 | 1   | 2   | 5 | 34-37 | 16     |
| 8. Lugano        | 12     | 3 | 1   | 2   | 6 | 29-33 | 13     |
| 9. ZSC Lions     | 12     | 2 | 3   | 1   | 6 | 26-31 | 13     |
| 10. GE-Servette  | 12     | 3 | 1   | 0   | 8 | 23-37 | 11     |
| 11. Lakers       | 12     | 2 | 1   | 3   | 6 | 38-50 | 11     |
| 12. Ambri        | 12     | 1 | 0   | 2   | 9 | 27-53 | 5      |

### HEUTIGE SPIELE

Heute Samstag/aujourd'hui samedi 9.10.2010  
Biel-Bienne - GE-Servette  
FR Gottéron - SCL Tigers  
Lakers - Bern  
Zug - Kloten Flyers



### EHC BIEL-BIENNE

| GD | TO | Ass | Pkt | PIM | Player      |
|----|----|-----|-----|-----|-------------|
| 12 | 6  | 6   | 12  | 2   | Fata        |
| 12 | 6  | 3   | 9   | 2   | Spylo       |
| 12 | 3  | 6   | 9   | 2   | Lötscher K. |

### GENÈVE-SERVETTE

|    |   |   |    |    |          |
|----|---|---|----|----|----------|
| 11 | 5 | 6 | 11 | 0  | Park R.  |
| 12 | 4 | 6 | 10 | 6  | Toms     |
| 12 | 3 | 3 | 6  | 14 | Gobbi J. |



■ Bei Genf-Servette ist der ex-Bieler Daniel Rubin zu einem wichtigen Leistungsträger avanciert. Allerdings hat der Stürmer diese Saison Pech. Gleich im ersten Vorbereitungsspiel der Genfer verletzte er sich am Knie und fällt noch mehrere Wochen aus.

■ Anfang Woche ist mit Dan Fritsche ein weiterer neuer Spieler zu den Genfern gestossen und feierte am Dienstag gegen Davos seinen Einstand. Der Neffe von John Fritsche stürmte in den letzten fünf Jahren in Nordamerika und bestritt für die Columbus Blue Jackets und die Minnesota Wild 256 NHL-Spiele.

Au cœur de l'action

# Le sportif de votre quotidien



LE QUOTIDIEN DE  
**VOTRE QUOTIDIEN**

[www.journaldujura.ch](http://www.journaldujura.ch)

Toute la saison 2010/2011 de hockey sur glace dans Le Journal du Jura. S'abonner maintenant à un prix compétitif.

- JdJ abonnement «saison de hockey»** pour Fr. 231.- inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ.  
Durée de l'abonnement: 8 mois.

- JdJ abonnement «saison de hockey» journalier** (3 jours: lundi, mercredi et samedi), inclus carnet de chèques et Abocard JdJ pour Fr. 135.-. Durée de l'abonnement: 8 mois.

Ces actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et valables jusqu'au 31 décembre 2010 (TVA incluse).

Nom/prénom

Rue, No

NPA/localité

Tél.

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JdJ00404

Talon à envoyer au **Journal du Jura, HOCKEY**, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Vous pouvez vous abonner au Journal du Jura aussi par téléphone (**0844 80 80 00**) ou par courriel (**abo@journaldujura.ch**) (remarque: hockey).





Unter dem Slogan «Respect on and off the Ice» setzen sich drei starke Partner gemeinsam für ein hartes, aber dennoch faires und respektvolles Verhalten im Schweizer Eishockey ein.

Avec pour slogan « Respect on and off the Ice », trois partenaires forts s'engagent ensemble pour un comportement dur, mais juste et respectueux dans le hockey sur glace suisse.

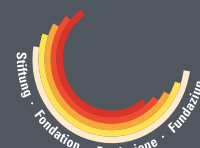
[www.nationalleague.ch](http://www.nationalleague.ch) | [www.coolandclean.ch](http://www.coolandclean.ch)

**ON THE ICE: DRINK WITH RESPECT | OFF THE ICE: RESPECT MY HEAD**



**COOL & CLEAN**

... for the SPIRIT of SPORT



Pat Schafhauser

Stehen Sie nicht im **Abseits.**

Ne restez pas **hors-jeu.**

Dank einer **Suchmaschinen-optimierung** durch:



Grâce à **l'optimisation pour les moteurs de recherche** de:

Ihr Partner für IT- und Webdienstleistungen.

[www.redmouse.ch](http://www.redmouse.ch)

Votre partenaire pour des Services IT et Web.

## GASSMANN MEDIA AG



**Ohne Umwege: Inserate direkt, günstig und flexibel buchen**

Seit Januar ist die Gassmann Media AG für die Inseratevermarktung des Bieler Tagblatt, Journal du Jura und allen weiteren untenstehenden Medien verantwortlich. Zudem vermitteln wir Anzeigen in alle Zeitungen und Anzeiger in der ganzen Schweiz. Das heisst für Sie als Anzeigenkunden: Direkt bei Gassmann Media AG buchen und von vorteilhaften Konditionen profitieren. Keine Zusatzkosten für Auftragsänderung, Auftragsannullierung, Spezialrechnung, zusätzliche Rechnungskopie, Kostenstellenmanagement.

Mit [my.gassmannmedia.ch](http://my.gassmannmedia.ch) steht Ihnen zudem ein effizientes Online-Inseratemanagement Tool zur Verfügung. Damit bringen Sie Ihre Inserate online ohne Umwege in die Zeitung.



[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

# MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP ABGEBEN.

**EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X» AN NR. 939 SENDEN (80 RP./SMS) ODER AUF WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB**

**UNTER ALLEN EINSENDUNGEN WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.**

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

## SMS-TOTOMAT

RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT ACTUEL DU MATCH PAR SMS DIRECTEMENT SUR VOTRE PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT «START EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939 (20CT/SMS)

POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE, ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE «STOP EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# PRONOSTIC

PRONOSTIQUEZ LE RÉSULTAT DE CHAQUE MATCH JOUÉ À DOMICILE DURANT LA PHASE DE QUALIFICATION

**ENVOYEZ SIMPLEMENT UN SMS AVEC «RÉSULTAT X:X» AU N° 939 (80CT./SMS) OU SUR WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB**

**PARMI TOUTES LES RÉPONSES ENVOYÉES 2 PLACES DEBOUT POUR LE PROCHAIN MATCH À DOMICILE SERONT TIRÉES AU SORT.**

La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bière, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6:4. Le timbre de la poste fait foi. Nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

## SMS-NEWS

SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939. (50 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939.

## SMS-TOTOMAT

JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939. (20 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)





## Eine Saison gleicht einem Marathon!

So sprach Daniel Naud am Anfang der Saison, als er nach seiner Gefühlslage gefragt wurde. Ein Marathon? Tatsächlich! Es ist ein Marathon sowohl für die Spieler wie auch für die Fans. Es gilt also, am Ball bzw. am Puck zu bleiben. Dazu einige Ratschläge.

**Sommerpause – die Basis legen:** Heisse Diskussionen und wilde Spekulation über die möglichen zukünftigen Transfers stehen auf dem Programm, damit der Fan nicht ohne Hockey auskommen muss, denn dies könnte zu schlimmen Mangelerscheinungen führen.

**Vorbereitungsspiele – die Spannung steigen lassen:** Aufwärmübungen für die Stimmbänder sind angesagt und Proben von Fanliedern ist ein Muss! Jetzt ist es auch an der Zeit, die Qualitäten und die (kleinen) Macken der neuen Zuzüge unter die Lupe zu nehmen.

**Erste Begegnungen – erste Emotionen:** Seinen gewohnten Platz im Eisstadion einnehmen, seine Eishockeynachbarn freudig begrüßen und endlich auch wieder singen, brüllen, mitfiebern, sich aufregen und sich begeistern. Für SEINEN EHC Biel.

**Mitte Saison – durchhalten:** Weiterhin ins Stadion kommen, sich nicht entmutigen lassen, nur weil die Resultate eventuell nicht sooo gut sind, seine Familie und Freunde und Bekannte ins Eisstadion mitnehmen und sie zur kollektiven Unterstützung einspannen!

**Ende Saison – alles geben:** Vergessen, dass man müde ist, und nochmals alles geben, denn dieser allerletzte Einsatz könnte den gewünschten Erfolg haben.

Ist Ihnen beim Lesen dieser Zeilen ein Lächeln über das Gesicht geschwunden? Dann bitte entschuldigen Sie die Leichtigkeit meiner Gedanken. Ich verdränge die Herausforderungen, denen wir uns stellen müssen, überhaupt nicht. Aber: Unser Optimismus und unsere Begeisterung wollen gepflegt sein, denn sie sind es, die uns im entscheidenden Moment zum Sieg verhelfen werden.

Ich wünsche allen einen guten Match.

Stéphanie Mérillat, Vizepräsidentin EHC Biel Holding AG



## Une saison est un marathon!

Daniel Naud l'a affirmé alors qu'on lui demandait quel était son sentiment concernant le début de saison. Un marathon? Effectivement! C'en est un pour les joueurs comme pour les supporters. Alors pour «tenir» lors de cette saison, voici quelques petits conseils.

**Pause d'été – Préparer les bases:** discussions enflammées et spéculations au sujet des transferts à venir sont au programme pour ne pas se couper du hockey sous peine de développer des symptômes de manque grave.

**Matches de préparation – faire monter la pression:** chauffer sa voix, réviser les chants de supporters sont un must! C'est également le moment de détailler les qualités et les petits travers de nos nouvelles recrues.

**Premiers matches – premiers émois:** reprendre ses marques au Stade de Glace, retrouver ses voisins de stade et enfin recommencer à chanter, crier, vibrer, s'énerver et s'enthousiasmer pour son HC Bienne.

**Milieu de saison – ne pas flancher:** continuer à venir au stade, ne pas se décourager quels que soient les résultats, emmener ses amis et sa famille au match en guise de soutien!

**Fin de saison – tout donner:** oublier la fatigue, fournir un ultime effort qui ne peut mener qu'au succès.

Ces lignes vous ont fait sourire? Alors pardonnez ma légèreté! Je reste consciente des enjeux que nous avons à affronter et pourtant, il faut garder l'optimisme et la joie qui nous mèneront à la victoire.

Bon match à tous!

Stéphanie Mérillat, vice-présidente HC Bienne Holding S.A.



BENJAMIN, DAVID & GOLIATH

TOP SCORER

## Tout le monde a l'étoffe d'un Top Scorer – grâce à l'encouragement de PostFinance.

Partenaire principal du hockey suisse depuis de longues années, nous nous engageons sur tous les fronts en faveur des futurs champions, depuis la promotion de la relève par le programme PostFinance Top Scorer, jusqu'au sponsoring de l'équipe nationale. Pour en savoir plus sur notre engagement: [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Mieux accompagné.

PostFinance  
LA POSTE

SIMPLY CLEVER



**Škoda Fabia RS ab CHF 29'990.-\* oder schon ab CHF 279.-\*\*/Mt.**

Gut zu wissen, dass man genügend Leistung hat. Besser noch, wenn man auch die nötige Kontrolle besitzt. Dank dem 7-Gang-Automatikgetriebe DSG wird die mitreissende Kraft von 180 Pferdestärken mit höchster Präzision auf die Strasse gebracht. Willkommen in der Welt des neuen Škoda Fabia RS. [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Empfohlener Verkaufspreis inklusive 7,6% MwSt. Abgebildetes Modell kostet CHF 30'930.-. Treibstoffverbrauch/CO<sub>2</sub>-Ausstoss 1.4 I TSI: Gesamtverbrauch: 6.2 l/100 km, CO<sub>2</sub>: 148 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: B. Mittelwert aller Neuwagenmarken und Modelle in der Schweiz: 188 g/km.

\*\* Leasingbeispiel, Finanzierung über AMAG Leasing AG: Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Effektiver Jahreszins: 4,49% (Laufzeit 48 Mte./10'000 km/Jahr), Barkaufpreis: CHF 29'990.-, Anzahlung 20%: CHF 5'998.-, Leasingrate: CHF 279.75/Mt. exkl. obligatorischer Vollkaskoversicherung. Alle Preise inkl. 7,6% MwSt. Änderungen jederzeit vorbehalten. Die Kreditvergabe ist unzulässig, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt.

Škoda. Made for Switzerland.

**DAUERTIEFPREIS**

Ist ein LANDI-Dauertiefpreis und keine Aktion – Vergleichen Sie!

je **DAUERTIEFPREIS**  
**199.-**



Qualität / Preis / Auswahl  
[www.landich.ch](http://www.landich.ch)

**DAUERTIEF-  
PREISE statt  
AKTIONITIS!**

**Superqualität zum  
Spitzenpreis**



**Palettenrolli OKAY**

Mit Schnellhub. Strapazierfähiger Rahmen, schmaler Gabelpunkt mit Rolle zum einfachen überfahren von Schwellen, TÜV/GS geprüft.

38670 115 cm 38671 80 cm

**2,5 t Hubkraft**





**Heute durch:**

**ANDREW GORDON**  
 Generaldirektor  
 Gruppe DSR  
 A-One Business Center

**2:4**

**Warum?**

Genf-Servette steigert seine Leistungen kontinuierlich. Mit Dan Fritsche, und der Rückkehr von Thomas Déruns auf dem Eis, werden sie noch mehr Gewicht auf ihre Attacken legen.



**Aujourd'hui par:**

**ANDREW GORDON**  
 Directeur général  
 Groupe DSR  
 A-One Business Center

**2:4**

**Pourquoi?**

Genève-Servette monte en puissance. L'arrivée de Dan Fritsche et le retour de Thomas Déruns sur la glace devraient donner du poids à l'attaque genevoise.

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par Le «Journal du Jura» en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**EHCB News:**

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,  
 Postfach, 2501 Biel/Bienne  
 Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
 hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,  
 Postfach, 2501 Biel/Bienne  
 Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
 sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG,  
 Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
 Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
 anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**News HCB:**

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,  
 Case postale, 2501 Biel/Bienne  
 Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
 hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,  
 Case postale, 2501 Biel/Bienne  
 Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
 sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'annonces Bienne SA,  
 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
 Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
 anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:**



une

# SEAT

# LEON

à gagner

AutoScout24 présente

**AUTO**

**SCOUT 24**

le HotCars-Game sur Facebook.

*Jouer et gagner sur [www.hotcarsquartett.ch](http://www.hotcarsquartett.ch) !*

Sponsored by:

## MANNSCHAFTSAUFSTELLUNG/PRÉSENTATION DES ÉQUIPES

### EHC BIEL/HC BIENNE

#### TORHÜTER/GARDIENS

|    |              |        |          |        |
|----|--------------|--------|----------|--------|
| 20 | Berra Reto   | CH     | 03.01.87 | 194/86 |
| 35 | Streit Marco | CH/ITA | 07.12.75 | 183/83 |

#### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

|    |                   |     |          |        |
|----|-------------------|-----|----------|--------|
| 37 | Brown Curtis      | CAN | 12.02.76 | 183/93 |
| 54 | Fröhlicher Joël   | CH  | 05.04.82 | 187/95 |
| 8  | Gossweiler Manuel | CH  | 16.03.83 | 188/88 |
| 96 | Kparghai Clarence | CH  | 13.05.85 | 183/80 |
| 32 | Schneeberger Noah | CH  | 23.05.88 | 186/82 |
| 81 | Seydoux Philippe  | CH  | 23.02.85 | 186/86 |
| 40 | Steinegger Martin | CH  | 15.02.72 | 187/93 |
| 84 | Trunz Adrian      | CH  | 23.02.84 | 180/85 |
| 95 | Wellinger Thomas  | CH  | 10.03.88 | 190/86 |

#### STÜRMER/ATTAQUANTS

|    |                     |         |          |         |
|----|---------------------|---------|----------|---------|
| 26 | Bärtschi Deny       | CH      | 03.04.82 | 185/88  |
| 87 | Beaudoin Eric       | CAN     | 03.05.80 | 195/100 |
| 17 | Bordeleau Sébastien | FRA/CAN | 15.02.75 | 180/83  |
| 93 | Ehrensperger Gianni | CH      | 05.05.85 | 182/83  |
| 23 | Fata Rico           | CAN     | 12.02.80 | 181/91  |
| 90 | Gerber Florin       | CH      | 14.02.92 | 177/72  |
| 52 | Gloor Kevin         | CH      | 26.04.83 | 184/89  |
| 92 | Haas Gaëtan         | CH      | 31.01.92 | 181/76  |
| 29 | Leuenberger Kaj     | CH      | 30.01.92 | 182/78  |
| 61 | Lötscher Kevin      | CH      | 17.02.88 | 190/91  |
| 11 | Miéville Alain      | CH      | 25.11.85 | 181/82  |
| 88 | Nüssli Thomas       | CH      | 12.03.82 | 190/96  |
| 21 | Peter Emanuel       | CH      | 09.06.84 | 185/95  |
| 18 | Spylo Ahren         | GER/CAN | 06.12.83 | 191/102 |
| 91 | Stoller Loris       | CH      | 27.07.91 | 188/88  |
| 12 | Tschantré Mathieu   | CH      | 04.04.84 | 173/80  |
| 48 | Wetzel Philipp      | CH      | 05.06.85 | 198/104 |
| 6  | Zigerli Manuel      | CH      | 08.05.89 | 189/90  |

#### HEAD-COACH

|                 |    |          |
|-----------------|----|----------|
| Schläpfer Kevin | CH | 24.11.69 |
|-----------------|----|----------|

#### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEURS ASSISTANTS

|                   |     |          |
|-------------------|-----|----------|
| Naud Daniel       | CAN | 20.02.62 |
| Kaufmann Willi    | CH  | 28.10.57 |
| Siegfried Stephan | CH  | 29.05.82 |



HERZLICHEN DANK!/UN GRAND MERCI!



DONATOREN | DONATEURS  
EHC BIEL | HC BIENNE

#### PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2010/2011

FUNICAR Reisen AG, Biel/FUNICAR voyages SA, Biemme  
Bloesch + Sunier Immo GmbH, Sutz  
L. Klein AG, Biel/Bienne

#### STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2010/2011

wcd weiss communication + design ag/sa

VIDEOÜBERWACHUNG  
IM EISSTADION



SURVEILLANCE VIDÉO  
AU STADE DE GLACE



#### MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIAS:



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch



canal3.ch



telebilingue.ch

## EHC NEWS HCB



### GENÈVE-SERVETTE HC

#### TORHÜTER/GARDIENS

|    |                |    |          |        |
|----|----------------|----|----------|--------|
| 29 | Tamo Federico  | CH | 22.11.84 | 188/88 |
| 51 | Stephan Tobias | CH | 21.01.84 | 190/85 |

#### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

|    |                  |        |          |         |
|----|------------------|--------|----------|---------|
| 2  | Pothier Brian    | USA    | 15.04.77 | 186/90  |
| 22 | Mercier Jonathan | CH     | 18.02.86 | 187/84  |
| 25 | Breitbach Robin  | CH     | 05.03.82 | 194/102 |
| 33 | Hoehener Martin  | CH     | 23.06.80 | 186/95  |
| 43 | Gobbi John       | CH     | 25.09.81 | 180/86  |
| 55 | Vukovic Daniel   | CH/CAN | 19.02.86 | 190/100 |
| 57 | Bezina Goran     | CH     | 21.03.80 | 190/103 |

#### STÜRMER/ATTAQUANTS

|    |                     |        |          |        |
|----|---------------------|--------|----------|--------|
| 7  | Cadieux Jan         | CH     | 17.03.80 | 174/78 |
| 8  | Salmelainen Tony    | FIN    | 08.08.81 | 180/85 |
| 10 | Walsky Eric         | CH/USA | 30.09.84 | 180/80 |
| 14 | Randegger Flurin    | CH     | 01.05.88 | 180/85 |
| 15 | Toms Jeff           | CAN    | 04.06.74 | 195/96 |
| 16 | Conz Florian        | CH     | 20.10.84 | 174/76 |
| 17 | Pivron Pierrick     | CH/FR  | 24.06.90 | 188/90 |
| 18 | Park Richard        | USA    | 27.05.76 | 180/86 |
| 20 | Berthon Eliot       | CH/FR  | 27.04.92 | 174/76 |
| 26 | Rivera Chris        | CH     | 02.10.86 | 190/83 |
| 27 | Deruns Thomas       | CH     | 01.03.82 | 186/86 |
| 39 | Trachsler Morris    | CH     | 15.07.84 | 183/90 |
| 40 | Rubin Daniel        | CH     | 29.07.85 | 180/77 |
| 41 | Savary Paul         | CH     | 02.11.82 | 177/85 |
| 46 | Antonietti Benjamin | CH     | 07.07.91 | 178/72 |
| 49 | Fritsche Dan        | CH/USA | 13.07.85 | 185/88 |

#### HEAD-COACH

|                |     |          |
|----------------|-----|----------|
| McSorley Chris | CAN | 22.03.62 |
|----------------|-----|----------|

#### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR ASSISTANT

|             |     |          |
|-------------|-----|----------|
| Matte Louis | CAN | 08.06.72 |
|-------------|-----|----------|

#### SPONSOREN/SPONSORS



SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



**CODEX**

SWISS MADE



**AUTO**

**SCOUT 24**

**PostFinance**

**DIE POST**



**Škoda**

GOLDSPONSOREN/SPONSORS D'OR



**RAIFFEISEN**



SILBERSPONSOREN/SPONSORS D'ARGENT



**cts BIEL-BIENNE**



**HIRTAG**



BRONZESPONSOREN/SPONSORS DE BRONZE



**WATCH-BRACELETS**  
Biel-Bienne

09.10.10

14

SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



**CODEX**

SWISS MADE



**AUTO**

**SCOUT 24**

**PostFinance**

**DIE POST**



**Škoda**

GOLDSPONSOREN/SPONSORS D'OR



**RAIFFEISEN**



SILBERSPONSOREN/SPONSORS D'ARGENT



**cts BIEL-BIENNE**



**HIRTAG**



**SIBIR**



BRONZESPONSOREN/SPONSORS DE BRONZE



**WATCH-BRACELETS**  
Biel-Bienne

**09.10.10**

**14**



# CODEX

SWISS MADE



## MEN'S NEW ADDICTION

AVAILABLE EXCLUSIVELY AT AUTHORIZED CODEX AGENTS

WWW.CODEXWATCHES.COM

A BRAND OF  
**Swiss CHRONOMETRIC**  
La passion du temps



## DRESS-VERLOSUNG

**Schätze die Zuschauerzahl und gewinne ein Original-EHCB-Dress!**

SMS mit EHCBDRESS und geschätzter Zuschauerzahl an Nr. 880 senden (zB. EHCBDRESS 5200 an 880). Preis: 80rpf/SMS

**Estimez le nombre actuel de spectateurs et gagnez un maillot original HCB !**

Envoyez un SMS avec EHCBDRESS et le nombre de spectateurs au no. 880 (p.ex EHCBDRESS 5200 au no. 880) Prix : 80ct/SMS



## BESTPLAYER-VOTING

**Wähle den EHCB-BESTPLAYER des heutigen Matches und gewinne attraktive Preise!**

SMS mit EHCBCPLAYER und Spielernummer an Nr. 880 senden (zB. EHCBCPLAYER 23 an 880). Preis 80rpf/SMS

**Votez le meilleur joueur du HCB du match de ce soir et gagnez des prix attractifs !**

Envoyez un SMS avec EHCBCPLAYER et le numéro du joueur au no. 880 (p.ex EHCBCPLAYER 23 au no. 880) Prix : 80ct/SMS

Nach jeder Qualifikationsrunde (11 – 13 Spiele) werden folgende Preise verlost:


1. Preis: Nachtessen für 2 Personen in der Raiffeisen-Lounge im Wert von CHF 300.00
2. Preis: Geschenkgutschein im Wert von CHF 200.00
3. Preis: Originalmatchdress des EHC Biel

Après chaque tour de qualification (11 – 13 matchs) les prix suivants seront tirés au sort :

- 1er prix : Repas pour 2 personnes à la Lounge Raiffeisen/valeur CHF 300.00
- 2ème prix : Bon de cadeau du FanShop/valeur CHF 200.00
- 3ème prix : Maillot original du HC Bienne

**23 | RICO FATA**



|              |   |                   |
|--------------|---|-------------------|
| Position     | <b>Stürmer/Attaquant</b>  | Position          |
| Letzter Club | <b>Kloten Flyers</b>  | Dernier club      |
| Grösse       | <b>181 cm</b>   | Taille            |
| Gewicht      | <b>91 kg</b>  | Poids             |
| Zivilstand   | <b>Verheiratet</b>  | État civil        |
| Geburtsdatum | <b>13.02.1984</b>   | Date de naissance |
| Geburtsort   | <b>Sault Ste. Marie ON, CAN</b>   | Lieu de naissance |
| Nationalität |  | Nationalité       |



# **FANSHOP**

## **EHC BIEL-BIENNE**



[www.ehcbshop.ch](http://www.ehcbshop.ch)

**Bahnhofstrasse 17, Biel**  
**rue de la Gare 17, Bienne**

**2. Stock bei**  
**2ème étage chez**

**KELLY**  
SERVICES

www.techna-personal.ch

# TECHNA

PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

+41 32 322'34'22

 swissstaffing® 

centre **bahnhof**  
biel - bienne

**coop**  
Für mich und dich.

EINKAUFEN IN DER STADT  
ACHETER EN VILLE

**coop**  
vitality 

# PLAYSAFE

der sichere Mundschutz für jede Sportart

**CENTRODENTAL GmbH**

Zahntechnisches Labor

Ursula Puntel

Bahnhofstrasse 16

2502 Biel

Tel. 032 323 33 00

Fax. 032 323 33 03



Wir würden uns freuen den Zahnschutz für Sie zuverlässig und professionell zusammen mit Ihrem Zahnarzt herzustellen.



Cabinet Dr méd. dent. **Dieter Stuck**

Avec certificat SSO de formation postgrade en dentistry général  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

**Dentiste d'association du HCB depuis 1994**

Depuis 30 ans à votre disposition.

La première équipe du HCB et les juniors élite jouent avec des protèges dents professionnels, produits et sponsorisés par nos soins. Ils sont traités sans tarder dans notre cabinet en cas d'accident.



**Vous trouvez chez nous les plus recentes techniques, de l'expérience et la compétence professionnelle.**

Dr Dieter Stuck, Dr Michel Stuck,  
Mme Renée Côté HD, Dr Gerhard Thomke.

Rue de Flore 32

Case postale 1530

2501 Bienne

Tél. +41 (0) 32 329 30 30

Fax +41 (0) 32 329 30 31

[info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)

# Concours 2010

Nous vous offrons Le JdJ jusqu'à la fin de l'année!

A gagner des prix d'une valeur totale supérieure à Fr. 7 300.-



## 1<sup>er</sup> prix

Une semaine de vacances dans le sud de la Tunisie pour deux personnes, y compris le vol et le logement en demi-pension, pour une valeur de CHF 2500.-

Vous vous retrouverez dans un décor des 1001 nuits! Au bord du lac salé de Chott El Jerid, à un jet de pierre du Sahara, des excursions ou des safaris passionnants vous attendent, comme par exemple le désert à dos de chameau ou la tranquillité d'une vraie oasis, le tout dans un climat de rêve.

Tél. 032 323 15 15  
[www.Xenotours.ch](http://www.Xenotours.ch) [www.universeltravel.ch](http://www.universeltravel.ch)

universel  
voyages reiser  
xenotours  
the art of travel

## 2<sup>e</sup> prix

Vélo pliable Dahon Mu P24 – vainqueur dans le grand test du Kassensturz.

Plié en 20 secondes, d'une valeur de Fr. 1395.-  
Le spécialiste du vélo pliable à Bienne, [www.faltbar.ch](http://www.faltbar.ch)

FALTBAR



## 3<sup>e</sup> prix

Un bon pour un repas au restaurant Faucon, Bienne, d'une valeur de Fr. 450.-



[www.falken-biel.ch](http://www.falken-biel.ch)

## 4<sup>e</sup> prix

Vol en montgolfière Panorama des 3 lacs

A la surprise générale, le décollage se fait avec une facilité déconcertante et en silence... d'une valeur de Fr. 420.-



[www.ballonfahren.ch](http://www.ballonfahren.ch)



## 5<sup>e</sup> prix

Un séjour d'une journée au parc de loisirs Europa-Park, incluant le voyage en car avec Hertzreisen, pour 4 personnes, d'une valeur de Fr. 336.-

[www.europapark.de](http://www.europapark.de)



## 7<sup>e</sup>-11<sup>e</sup> prix

Entrée gratuite au Musée Suisse des Transports

Gagnez une affiliation en tant que membre pour une famille (jusqu'en 2011) de 2 adultes et enfants habitant le même ménage (6 -16 ans), d'une valeur de Fr. 140.-

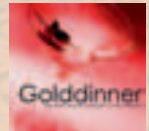
[www.verkehrshaus.ch](http://www.verkehrshaus.ch)

[verkehrshaus.ch](http://verkehrshaus.ch)

## 6<sup>e</sup> prix

«Dîner et enquête criminelle» pour deux personnes sur le lac de Bienne, d'une valeur de Fr. 260.-

[www.bielерsee.ch](http://www.bielерsee.ch)



## 12<sup>e</sup>-21<sup>e</sup> prix

Un guide La Clé Bernoise 2011  
Le 2<sup>e</sup> repas ou le 2<sup>e</sup> billet vous est offert! Prix d'une valeur de Fr. 97.-

[www.laclebernoise.ch](http://www.laclebernoise.ch)



## 22<sup>e</sup>-30<sup>e</sup> prix

Et autres prix attractifs à gagner, d'une valeur de Fr. 300.-

### Conditions de participation

Chaque coupon rempli et renvoyé jusqu'au 13.11.2010 (date du timbre postal) prend part au tirage au sort. L'âge minimal de participation est de 18 ans. Les collaborateurs et les proches des collaborateurs de l'entreprise Gassmann SA ainsi que Universel Voyages, Bienne, Xenotours Tourenoperating, Untersiggenthal, FALTBAR folding bicycles, Bienne, Restaurant Falken, Bienne, Take-Off Balloon SA, Sutz, Europapark, Erschwil, BSG Bienne, Verkehrshaus Schweiz, Lucern, Greenfoot Sarl Berne ne sont pas autorisés à participer. Il ne sera tenu aucune correspondance et toute voie de recours est exclue. Les prix ne peuvent être ni échangés ni versés en espèces. Les gagnants acceptent la publication de leurs nom, photo et adresse. La participation n'est pas dépendante d'une commande.

### Question du concours: Xenotours vous envoie «dans le désert»

Quelle est l'offre qui vous fera découvrir le monde des dunes?

A: Voyage découverte en bus  B: Trekking en chameau  C: A vélo

Oui, je m'abonne au «Journal du Jura»

- Abonnement annuel au Journal du Jura pour Fr. 347.- y compris e-paper, carnet de chèques et Abocard. Dès à présent vous recevrez Le JdJ gratuitement et ce jusqu'au 31 décembre 2010 (début de l'abo à partir du 1.1.2011).
- Abonnement à l'essai pour 3 mois à découvrir au prix spécial de Fr. 49.- inclus l'e-paper

Je suis déjà abonné(e) et je participe volontiers au tirage.

Je participe uniquement au tirage.

Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation de Tunis

Les actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et sont valables jusqu'au 13 novembre 2010 (TVA incluse).

Courriel: [concours@journaldujura.ch](mailto:concours@journaldujura.ch)

Internet: [www.journaldujura.ch/concours](http://www.journaldujura.ch/concours)

SMS: JDJA ou JDJB ou JDCJ nom prénom adresse au numéro 939 (Fr. -.50/SMS)

Nom, Prénom

Rue/No

NPA/Lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JDJ000435

Veuillez remplir le coupon et le renvoyer jusqu'au 13 novembre 2010 (timbre postal) au:  
Journal du Jura, Concours d'automne, 135, chemin du Long-Champ, 2501 Bienne

# Spielplan / Calendrier

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 9. OKTOBER 2010 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 9 OCTOBRE 2010

## Freitag/vendredi 10.9.10

Ambrì-Piotta - Lakers ap 5-6  
Davos - SCL Tigers 3-0  
FR Gottéron - Biel-Bienne 5-7  
Kloten - GE Servette 1-0  
Lugano - ZSC Lions 4-3  
Zug - Bern 4-1

## Samstag/samedi 11.9.10

Biel-Bienne - Kloten Flyers 1-5  
Bern - Ambrì-Piotta 6-2  
GE Servette - Lugano 3-2  
Lakers - Zug 4-6  
SCL Tigers - FR Gottéron tab 3-4  
ZSC Lions - Davos 1-4

## Freitag/vendredi 17.9.10

Ambrì-Piotta - Davos 3-4  
Biel-Bienne - Lugano 5-0  
Bern - Kloten Flyers 0-3  
FR Gottéron - Lakers 8-3  
SCL Tigers - GE Servette 3-0  
Zug - ZSC Lions 4-1

## Samstag/samedi 18.9.10

Davos - Bern ap 1-2  
GE Servette - FR Gottéron 2-5  
Kloten Flyers - SCL Tigers 7-2  
Lakers - Biel-Bienne 3-0  
Lugano - Zug 5-0  
ZSC Lions - Ambrì-Piotta 4-1

## Dienstag/mardi 21.9.10

Bern - SCL Tigers tab 1-2  
FR Gottéron - Ambrì-Piotta 3-0  
Lakers - Kloten Flyers tab 4-5  
Lugano - Davos 3-5  
ZSC Lions - Biel-Bienne ap 3-2  
Zug - GE Servette 4-1

## Freitag/vendredi 24.9.10

Ambrì-Piotta - Lugano 1-6  
Biel-Bienne - Zug 2-4  
Davos - ZSC Lions tab 3-4  
GE Servette - Bern 2-4  
Kloten Flyers - FR Gottéron tab 6-5  
SCL Tigers - Lakers 5-0

## Samstag/samedi 25.9.10

Bern - Biel-Bienne ap 3-2  
FR Gottéron - Davos ap 4-5  
Lakers - SCL Tigers 3-4  
Lugano - Kloten Flyers 2-3  
ZSC Lions - GE Servette 1-3  
Zug - Ambrì-Piotta 5-3

## Dienstag/mardi 28.9.10

Ambrì-Piotta - Zug 1-3  
Biel-Bienne - SCL Tigers 0-3  
Davos - GE Servette 3-0  
FR Gottéron - Bern 4-2  
Kloten Flyers - ZSC Lions 2-1  
Lakers - Lugano 4-1

## Freitag/vendredi 1.10.10

Biel-Bienne - Lakers tab 5-4  
Bern - Davos 2-1  
GE Servette - Ambrì-Piotta ap 4-3  
SCL Tigers - Lugano tab 2-3  
ZSC Lions - Kloten Flyers tab 2-1  
Zug - FR Gottéron 4-2

## Samstag/samedi 2.10.10

Ambrì-Piotta - SCL Tigers 4-2  
Davos - Biel-Bienne 4-0  
FR Gottéron - ZSC Lions tab 2-1  
Kloten Flyers - Zug 0-3  
Lakers - GE Servette 2-4  
Lugano - Bern 1-3

## Dienstag/mardi 5.10.10

Biel-Bienne - Ambrì-Piotta 5-2  
GE Servette - Davos 3-4  
Lakers - FR Gottéron tab 3-4  
SCL Tigers - Kloten Flyers 1-3  
ZSC Lions - Bern 1-4  
Zug - Lugano ap 3-2

## Freitag/vendredi 8.10.10

Bern - Lakers 3-2  
Davos - Zug tab 2-1  
GE Servette - Biel-Bienne 1-5  
Kloten Flyers - Ambrì-Piotta 5-2  
Lugano - FR Gottéron tab 0-1  
ZSC Lions - SCL Tigers 4-1

## Samstag/samedi 9.10.10

Biel-Bienne - GE Servette  
FR Gottéron - SCL Tigers  
Lakers - Bern  
Zug - Kloten Flyers

## Sonntag/dimanche 10.10.10

ZSC Lions - Davos

## Dienstag/mardi 12.10.10

Bern - Zug  
Davos - FR Gottéron  
GE Servette - Lakers  
Kloten Flyers - ZSC Lions  
SCL Tigers - Biel-Bienne

## Mittwoch/mercredi 13.10.10

Lugano - Ambrì-Piotta

## Freitag/vendredi 15.10.10

Ambrì-Piotta - FR Gottéron  
GE Servette - Bern  
Kloten Flyers - Davos  
Lugano - SCL Tigers  
Zug - Biel-Bienne

## Samstag/samedi 16.10.10

Lakers - ZSC Lions  
Biel-Bienne - GE Servette  
Bern - Lugano  
Davos - Kloten Flyers  
FR Gottéron - Zug  
SCL Tigers - Ambrì-Piotta

## Dienstag/mardi 19.10.10

ZSC Lions - Lakers  
Zug - SCL Tigers

## Freitag/vendredi 22.10.10

Ambrì-Piotta - Zug  
Bern - GE Servette  
Davos - Lakers  
FR Gottéron - Kloten Flyers  
Lugano - Biel-Bienne

## Samstag/samedi 23.10.10

Biel-Bienne - FR Gottéron  
GE Servette - ZSC Lions  
Kloten Flyers - Bern  
Lakers - Ambrì-Piotta  
SCL Tigers - Lugano

## Dienstag/mardi 26.10.10

Ambrì-Piotta - Bern  
Biel-Bienne - Davos  
FR Gottéron - Lugano  
GE Servette - Kloten Flyers  
ZSC Lions - Lugano

## Freitag/vendredi 29.10.10

SCL Tigers - Zug  
Kloten Flyers - Zug

## Samstag/samedi 30.10.10

Ambrì-Piotta - GE Servette  
Bern - ZSC Lions  
Davos - Kloten Flyers  
Lugano - Lakers

## Sonntag/dimanche 31.10.10

Biel-Bienne - Bern  
GE Servette - FR Gottéron  
Lakers - Davos  
SCL Tigers - Ambrì-Piotta

## Dienstag/mardi 2.11.10

Ambrì-Piotta - Kloten Flyers  
Bern - Biel-Bienne  
Davos - Lakers  
GE Servette - SCL Tigers  
Lugano - Zug  
ZSC Lions - FR Gottéron

## Freitag/vendredi 5.11.10

Biel-Bienne - ZSC Lions  
Davos - Ambrì-Piotta  
FR Gottéron - Bern  
Lakers - Kloten Flyers  
Lugano - GE Servette  
Zug - SCL Tigers

## Samstag/samedi 6.11.10

Ambrì-Piotta - Biel-Bienne  
Bern - FR Gottéron  
GE Servette - Zug  
Kloten Flyers - Lakers  
SCL Tigers - Davos  
ZSC Lions - Lugano

## Dienstag/mardi 16.11.10

ZSC Lions - SCL Tigers  
Zug - Davos

## Freitag/vendredi 19.11.10

SCL Tigers - ZSC Lions  
Davos - Lugano  
Kloten Flyers - Biel-Bienne  
Zug - Lakers  
FR Gottéron - GE Servette

## Samstag/samedi 20.11.10

Biel-Bienne - Davos  
Bern - Zug  
Lakers - Kloten Flyers  
Lugano - Ambrì-Piotta

## Sonntag/dimanche 21.11.10

Ambrì-Piotta - ZSC Lions  
SCL Tigers - Bern

## Dienstag/mardi 23.11.10

FR Gottéron - Biel-Bienne  
GE Servette - Bern  
ZSC Lions - Ambrì-Piotta

## Freitag/vendredi 26.11.10

Lugano - Davos  
Zug - Ambrì-Piotta  
SCL Tigers - Lakers

## Samstag/samedi 27.11.10

Ambrì-Piotta - SCL Tigers  
Biel-Bienne - Lugano  
Davos - Kloten Flyers  
Lakers - FR Gottéron  
ZSC Lions - Zug

## Sonntag/dimanche 28.11.10

Bern - ZSC Lions  
Kloten Flyers - Biel-Bienne

## Dienstag/mardi 30.11.10

Ambrì-Piotta - Zug  
Biel-Bienne - Bern  
Kloten Flyers - FR Gottéron  
Lakers - Davos  
Lugano - ZSC Lions  
SCL Tigers - GE Servette

## Freitag/vendredi 3.12.10

FR Gottéron - Biel-Bienne  
Lugano - SCL Tigers  
Zug - Lakers  
GE Servette - ZSC Lions

## Samstag/samedi 4.12.10

Ambrì-Piotta - Kloten Flyers  
Biel-Bienne - FR Gottéron  
Davos - Zug  
Lakers - Bern  
SCL Tigers - Lugano

## Sonntag/dimanche 5.12.10

Bern - GE Servette  
Kloten Flyers - Davos

## Dienstag/mardi 7.12.10

Ambrì-Piotta - Lakers  
Bern - Biel-Bienne  
FR Gottéron - GE Servette  
Kloten Flyers - SCL Tigers  
ZSC Lions - Davos  
Zug - Lugano

## Freitag/vendredi 10.12.10

Bern - Ambrì-Piotta  
Davos - ZSC Lions  
FR Gottéron - SCL Tigers  
Lakers - GE Servette  
Lugano - Kloten Flyers

## Samstag/samedi 11.12.10

Ambrì-Piotta - FR Gottéron  
Biel-Bienne - Bern  
GE Servette - Lugano  
Kloten Flyers - Davos  
SCL Tigers - Zug

## Sonntag/dimanche 12.12.10

Zug - Biel-Bienne  
ZSC Lions - Lakers

## Dienstag/mardi 21.12.10

Biel-Bienne - SCL Tigers  
Bern - FR Gottéron  
Davos - Ambrì-Piotta  
Kloten Flyers - ZSC Lions  
Lugano - Lakers  
Zug - GE Servette

## Donnerstag/jeudi 23.12.10

Ambrì-Piotta - Lugano  
FR Gottéron - Zug  
GE Servette - Davos  
Lakers - Biel-Bienne  
SCL Tigers - Bern  
ZSC Lions - Kloten Flyers

## Sonntag/dimanche 2.1.11

Biel-Bienne - GE Servette  
Bern - Davos  
FR Gottéron - ZSC Lions  
Kloten Flyers - Lakers  
SCL Tigers - Ambrì-Piotta  
Zug - Lugano

## Dienstag/mardi 4.1.11

Ambrì-Piotta - Biel-Bienne  
Davos - SCL Tigers  
Kloten Flyers - Bern  
Lakers - ZSC Lions  
Lugano - GE Servette  
Zug - FR Gottéron

## Freitag/vendredi 7.1.11

Biel-Bienne - Kloten Flyers  
Lakers - Davos

## Freitag/vendredi 8.1.11

Bern - Lugano  
Davos - GE Servette  
FR Gottéron - Ambrì-Piotta  
Kloten Flyers - Lakers  
SCL Tigers - Biel-Bienne  
Zug - ZSC Lions

## Sonntag/dimanche 9.1.11

Ambrì-Piotta - Bern  
Lugano - Zug

## Dienstag/mardi 11.1.11

ZSC Lions - FR Gottéron

## Freitag/vendredi 14.1.11

GE Servette - Biel-Bienne  
Lakers - Ambrì-Piotta  
ZSC Lions - Lugano  
SCL Tigers - FR Gottéron

## Samstag/samedi 15.1.11

Ambrì-Piotta - ZSC Lions  
Biel-Bienne - Lakers  
Bern - GE Servette  
FR Gottéron - Davos  
Lugano - SCL Tigers  
Zug - Kloten Flyers

## Sonntag/dimanche 16.1.11

Davos - Bern  
Kloten Flyers - Zug

## Dienstag/mardi 18.1.11

ZSC Lions - Zug  
Bern - FR Gottéron  
GE Servette - SCL Tigers

## Freitag/vendredi 21.1.11

GE Servette - Zug  
SCL Tigers - Kloten Flyers  
Lugano - Ambrì-Piotta

## Samstag/samedi 22.1.11

Ambrì-Piotta - GE Servette  
FR Gottéron - Bern  
Kloten Flyers - Lugano  
Lakers - SCL Tigers  
ZSC Lions - Biel-Bienne  
Zug - Davos

## Sonntag/dimanche 23.1.11

Biel-Bienne - FR Gottéron  
Davos - ZSC Lions

## Freitag/vendredi 28.1.11

GE Servette - Biel-Bienne

## Samstag/samedi 29.1.11

Biel-Bienne - ZSC Lions  
FR Gottéron - Lakers  
Kloten Flyers - GE Servette  
Lugano - Bern  
SCL Tigers - Davos  
Zug - Ambrì-Piotta

## Sonntag/dimanche 30.1.11

Ambrì-Piotta - SCL Tigers  
Lakers - Zug

## Donnerstag/jeudi 3.2.11

GE Servette - FR Gottéron  
Bern - Lakers

## Freitag/vendredi 4.2.11

Ambrì-Piotta - Lugano

## Samstag/samedi 5.2.11

Bern - Kloten Flyers  
Davos - Biel-Bienne  
Lakers - ZSC Lions  
Lugano - FR Gottéron  
ZSC Lions - Zug

## Dienstag/mardi 15.2.11

ZSC Lions - Kloten Flyers  
Davos - Lugano  
GE Servette - Ambrì-Piotta

## Freitag/vendredi 18.2.11

Ambrì-Piotta - Davos  
Biel-Bienne - Zug  
Bern - SCL Tigers  
FR Gottéron - Kloten Flyers  
Lakers - Lugano  
ZSC Lions - GE Servette

## Samstag/samedi 19.2.11

Davos - FR Gottéron  
GE Servette - Lakers  
Kloten Flyers - Ambrì-Piotta  
Lugano - Biel-Bienne  
SCL Tigers - ZSC Lions  
Zug - Bern

## Dienstag/mardi 22.2.11

Biel-Bienne - Ambrì-Piotta  
Davos - Lakers  
FR Gottéron - Lugano  
GE Servette - Kloten Flyers  
ZSC Lions - Bern  
Zug - SCL Tigers



**Meine Region, mein Fernsehen.**

[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)

**Canal 3**  
bienentendu!  
[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)



**«Nous écoutons Canal 3 parce que nous aimons la musique,  
surtout la programmation francophone.»**

**Karin Siegenthaler, assistante technique, et Luca**

JUNGFRAU

TOP OF EUROPE

# JUNGFRAUBAHNEN SCHNUPPER-PASS

## THE SWISS MOUNTAIN EXPERIENCE



jungfrau.ch

HERBSTANGEBOT VOM 1. BIS 31. OKTOBER 2010

# ENTDECKEN SIE DIE SCHÖNHEITEN DER JUNGFRAU REGION

Zum Saisonschluss offerieren wir unseren Gästen ein neues Topangebot. Mit dem Schnupper-Pass der Jungfrauabahn entdecken Sie **an zwei Tagen Ihrer Wahl** im Oktober die Schönheiten der Jungfrau Region.

### SCHNUPPER-PASS

CHF 76.– Erwachsene  
CHF 38.– Halbtaxabonnement,  
swiss card, swiss pass

**SCHNUPPERANGEBOT  
AB CHF 38.–**

### GÜLTIG AUF FOLGENDEN STRECKEN

Interlaken Ost – Grindelwald/Lauterbrunnen  
Lauterbrunnen – Kleine Scheidegg – Grindelwald  
Kleine Scheidegg – Eigergletscher  
Wilderswil – Schynige Platte (bis 17.10.2010)  
Lauterbrunnen – Grütschalp – Mürren  
Grindelwald – First (bis 24.10.2010)  
Harder Kulm (bis 24.10.2010)

### FÜR ANSPRUCHSVOLLE SCHYNIKE PLATTE – FAULHORN – FIRST

Der Klassiker unter den Höhenwanderungen der Schweiz führt von der Bahnstation Schynige Platte zum Faulhorn (2670 m) und von dort hinunter zur Bergstation First. Wanderzeit: ca. 6h.

**TIPP**

### FÜR ABENTEUERER EIGER TRAIL ALPIGLEN – EIGERGLETSCHER

Ein abenteuerlicher Bergweg am Fuss der imposanten Eigernordwand. Ein Erlebnis für geübte Wanderer mit guter Ausrüstung. Wanderzeit: ca. 2h 50 min.

### FÜR GENIESSER FIRST – BACHALPSEE – FIRST

Gemütliche und eindruckliche Wanderung für Jung und Alt. Ab First führt der grosszügig angelegte Weg in leichtem Auf und Ab zum Bachalpsee. Der Weg ist kinderwagentauglich! Wanderzeit: ca. 1h 40 min.

**HIT**

ab Winter 2010/11

**TOP-ANGEBOTE ONLINE BUCHEN: WWW.JUNGFRAU.CH**

JUNGFRAUBAHNEN · Harderstrasse 14 · CH-3800 Interlaken · Telefon +41 33 828 72 33 · info@jungfrau.ch





# MATCHZEITUNG




bielertagblatt.ch

# EHC BIEL - GENÈVE-SERVETTE HC

SAMSTAG, 9. OKTOBER 2010, 19.45 UHR



brauchen Sie  
Unterstützung?

B·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)